

# inhalt

## Seiten für Erziehungsberechtigte

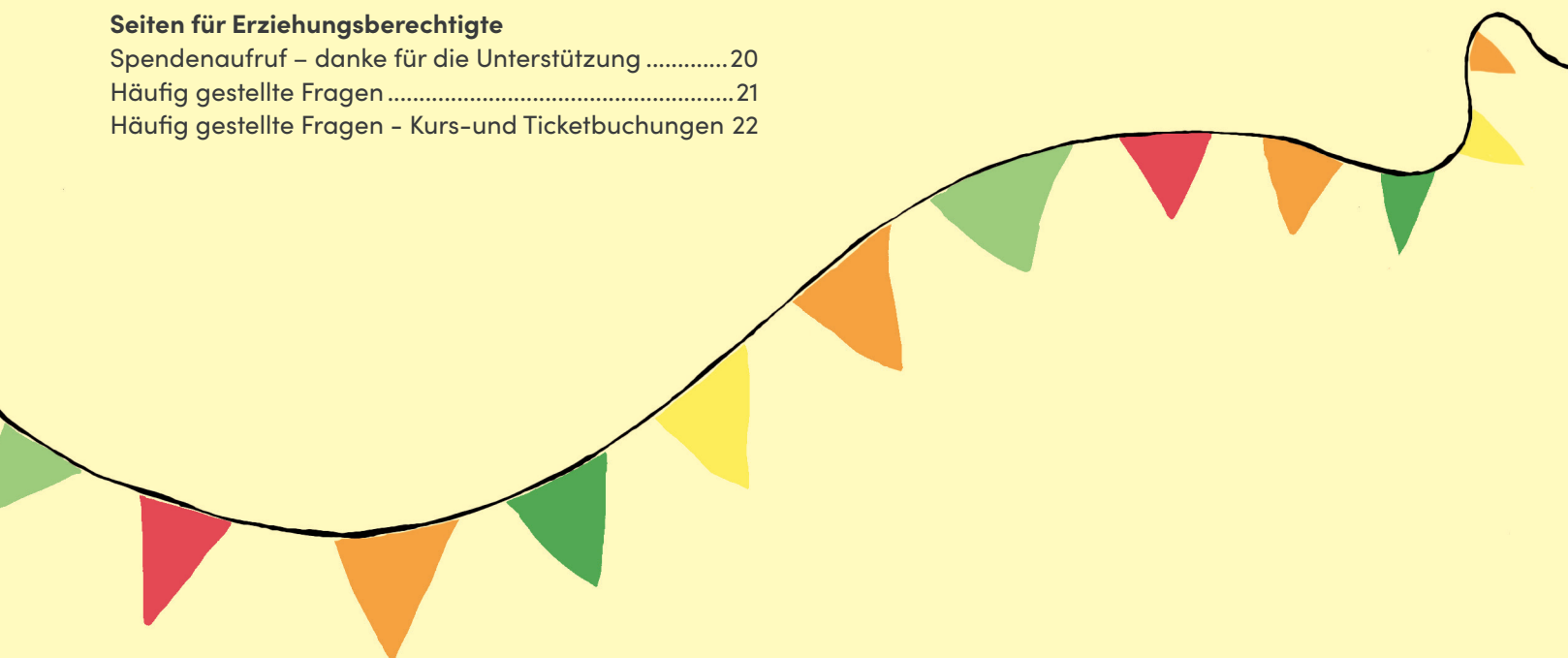
Impressum.....	4
Vorwort.....	5
CABUWAZI in Zahlen.....	6
Das ist CABUWAZI.....	8
Ansprechpartner:innen.....	9
Unser Leitbild.....	10

## Kinderseiten

Herzlich Willkommen bei CABUWAZI.....	12
Zirkusregeln.....	13
Die Ampel .....	14
Ampelerklärung .....	16
Vertrauenspersonen.....	17
Beteiligung bei CABUWAZI .....	18

## Seiten für Erziehungsberechtigte

Spendenauf Ruf – danke für die Unterstützung .....	20
Häufig gestellte Fragen .....	21
Häufig gestellte Fragen - Kurs- und Ticketbuchungen	22





# Impressum

Herausgegeben von:  
CABUWAZI  
GrenzKultur gemeinnützige GmbH

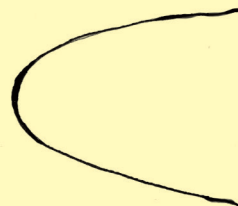
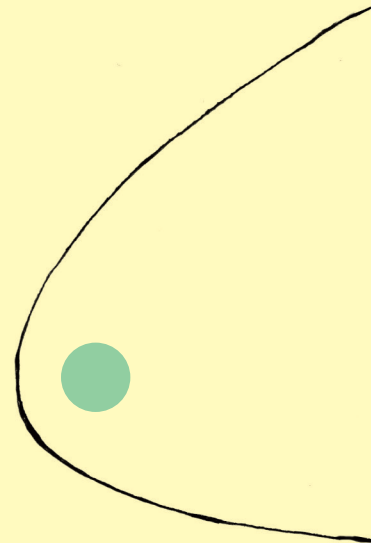
Geschäftsführung:  
Anne Kirschneck

Konzept Kinderschutz:  
Britta Niehaus (InsoFa)  
Marek Spitzcok (InsoFa)

Redaktionelle Überarbeitung:  
Julia Krautstengel  
Tim Schneider  
Katharina Geiger  
Linh Truong

presse@cabuwazi.de  
+ 49 (0)30 / 544 90 15-14

Grafik und Illustration:  
Friederike Mühlbach





## LIEBE:R ZIRKUSFREUND:IN,

wir freuen uns sehr, dass dein Kind bei CABUWAZI trainiert. Auf den folgenden Seiten haben wir für dich die wichtigsten Informationen für einen guten Start bei uns zusammengestellt. Das sind neben allgemeinen Informationen und unserem Leitbild auch organisatorische Dinge wie Kontakte zu den Plätzen und der Verwaltung.

Am wichtigsten ist das Kinderschutzkonzept, für das wir unter anderem vom Institut für angewandte Familien-, Kindheits- und Jugendforschung e.V. an der Universität Potsdam beraten wurden und das auf all unseren Standorten und in Projekten angewendet wird. Diesen Teil haben wir für dein Kind gestaltet und dort sprechen wir über die Rechte und Pflichten bei CABUWAZI. Bitte geh diese Seiten in Ruhe mit deinem Kind durch. Denn: Es ist ganz wichtig, dass alle Kinder, die bei CABUWAZI trainieren, genau wissen, was bei uns erlaubt ist und an wen sie sich wenden können, wenn es Probleme gibt.

Bitte bestärke dein Kind darin, die eigenen Rechte bei uns einzufordern, uns als Einrichtung ein Feedback zu geben und Wünsche mitzuteilen. Das Gleiche gilt natürlich auch für dich.

Apropos Rechte: Da viele unserer Ferien- und Nachmittagstrainings über unsere Veranstaltungsseite buchbar sind, möchten wir auf unsere Datenschutzbestimmungen hinweisen.

Für einen reibungslosen Ablauf speichern und verarbeiten wir bestimmte Daten von dir. Alle Infos zum Datenschutz und unseren allgemeinen Geschäftsbedingungen findest du auf unserer Website:



<https://cabuwazi.de/datenschutz/>

<https://cabuwazi.de/agb/>

Solltest du weitere Fragen haben, sprich uns gerne an! Fragen rund um Kurse und Abobuchungen findest du auch auf S. 22.

Folge uns für aktuelle Informationen bei Instagram, Facebook oder besuche unsere Homepage: [www.cabuwazi.de](http://www.cabuwazi.de)

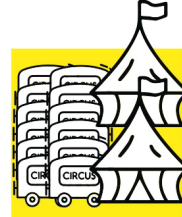
Habe eine wunderbare Zeit bei uns!  
Dein CABUWAZI-Team



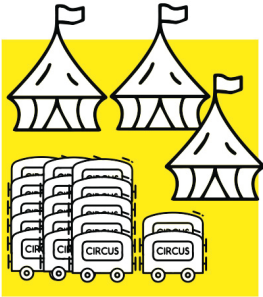
# Komm rein – das ist CABUWAZI



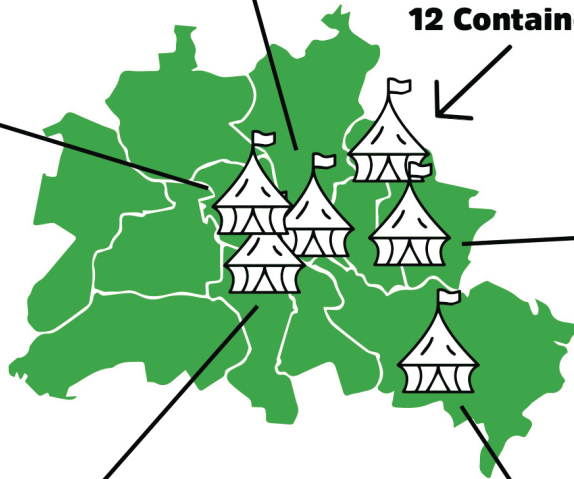
**KREUZBERG**  
2.208 qm  
1 Zelt und 1 Tanzhütte  
13 Container und Zirkuswägen



**HOHENSCHÖNHAUSEN**  
2.800 qm  
2 Zelte  
12 Container und Zirkuswägen



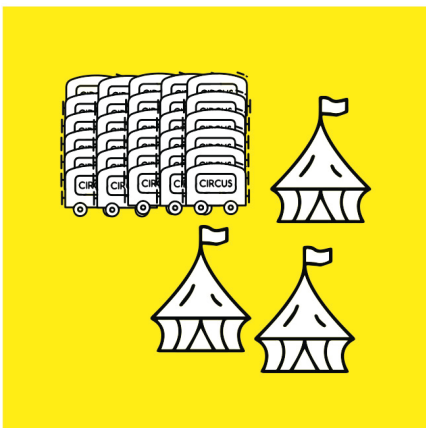
**TREPTOW**  
4.200 qm  
3 Zelte  
17 Container  
und Zirkuswägen



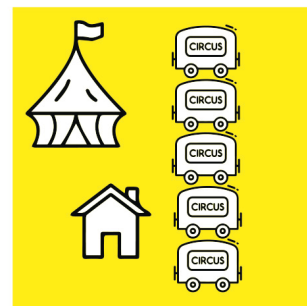
**6  
STANDORTE**



**MARZAHN**  
5.400 qm  
1 Zelt  
1 Leichtbauhalle  
1 Trainingsgebäude  
23 Container  
und Zirkuswägen



**TEMPELHOF**  
7.000 qm  
3 Zelte  
30 Container oder Zirkuswägen



**ALTGLIENICKE**  
5.000 qm  
1 Zelt  
1 Trainingsgebäude  
5 Container  
und Zirkuswägen



**MITARBEITER:INNEN**



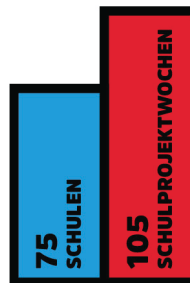
**12.000**  
Trainingskinder und Jugendliche  
im Jahr



**25**  
**EUROPÄISCHE  
FREIWILLIGE**  
im Jahr



**2.000**  
**Fundsachen**  
pro Jahr



**2.500**  
**KINDER**  
im Jahr



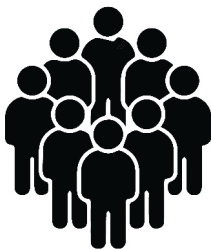
**ZUSAMMENARBEIT  
MIT 28  
GEMEINSCHAFTS-  
UNTERKÜNFEN**



**2.100**  
Kinder  
zw. 7 und  
14 Jahre  
in  
**69**  
Ferienprojektwochen  
im Jahr



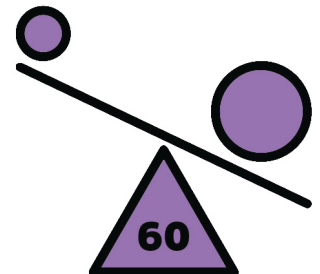
Trainingsmöglichkeiten  
**AB  
2 JAHRE**



**200**  
Trainings-  
**GRUPPEN**  
pro Woche



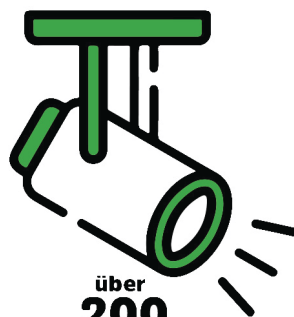
**ZIRKUS  
DISZIPLINEN**



**KINDER**  
in Therapiegruppen  
bei Alegria im Jahr



**15**  
**OFFENE TRAININGS**  
pro Woche



über  
**200**  
**SHOWS**  
im Jahr



**160**  
**CIRCUS-AKADEMIE  
ABSOLVENT:INNEN**  
seit Gründung

# Das ist CABUWAZI

– Willkommen bei deinem Zirkus zum Mitmachen –  
einem der größten Kinder- und Jugendzirkuse Europas

CABUWAZI ist einer der größten Kinder- und Jugendzirkuse Europas und ein sozialpädagogischer Jugendkulturbetrieb unter der Trägerschaft der Grenzkultur gGmbH, einem anerkannten Träger der Kinder- und Jugendhilfe. Wir sind Akteur:innen der Kiezkultur und fest in unseren Sozialräumen verankert.

CABUWAZI gibt es sechs Mal in fünf Berliner Bezirken: CABUWAZI Altglienicke, CABUWAZI Hohenschönhausen, CABUWAZI Kreuzberg, CABUWAZI Marzahn, CABUWAZI Tempelhof und CABUWAZI Treptow. An allen Standorten finden Nachmittagstrainings für Kinder und Jugendliche, Ferienworkshops, Shows und Veranstaltungen sowie weitere Freizeit- und Begegnungsangebote statt. Hinzu kommen Schul- und Kitaprojektwochen, die in unseren Zelten allwöchentlich durchgeführt werden, sowie Kooperationen mit Gemeinschaftsunterkünften in ganz Berlin. An vielen Standorten gibt es auch ein Trainingsangebot für Erwachsene.

Essenzieller Bestandteil unserer Arbeitskultur sind unsere Mitarbeiter:innen, die in allen Bereichen aktiv Prozesse mitreflektieren und mit ihren Visionen, ihrer Kreativität und ihren individuellen Fähigkeiten die Handschrift unserer Zirkuskunst und pädagogischen Ausrichtung prägen. Sie verfügen über hohe fachliche, pädagogische und soziale Kompetenz.

Im Rahmen der Trainings entwickeln die ausgebildeten Zirkuspädagog:innen im gemeinsamen künstlerischen und sozialen Prozess mit den jungen Artist:innen regelmäßig Zirkusvorstellungen, die in den Zelten von CABUWAZI sowie bei Außenauftritten gezeigt werden – und beliebte Attraktionen im Kiez- und Stadtleben sind.

Regelmäßig öffnen die verschiedenen Standorte ihre Zelte auch für weitere Events: An Familiennachmittagen, an Tagen der offenen Zelte und bei Festivals mit internationalen Künstler:innen aus dem engeren und weiteren Zirkusumfeld können die Besucher:innen Zirkusluft schnuppern und sich ausprobieren.

Auf dieser Basis entwickeln wir unsere Angebote fortdauernd weiter und erschließen neue zirkuspädagogische Handlungsfelder im Kontext gesellschaftlicher, sozialer und pädagogischer Fragestellungen.

Und: Unsere Zelte können gemietet werden: ein außergewöhnlicher Ort für Mitarbeiter:innen-Workshops, Firmenjubiläen, Geburtstage und Hochzeiten!

## Unter einem Dach mit CABUWAZI

Teil des CABUWAZI Trägers – Grenzkultur gGmbH – ist auch die Circus Akademie Berlin, die angehende Zirkuspädagog:innen ausbildet und ein Workshopprogramm rund um die verschiedenen Zirkusdisziplinen anbietet. Seit 2022 gehört zudem das Institut für Zirkustherapie „Alegria“ dazu: Mit dem Institut bieten wir ressourcenorientierte, psychotherapeutische Gruppenangebote für Kinder und Jugendliche (von 6 bis 21 Jahre) zum Umgang mit schwierigen Gefühlen an und vermitteln Techniken zur Selbstregulation.

**Weitere Informationen gibt es hier:**

<https://www.zirkustherapie-berlin.de/>

<https://circusakademie.de/>



# ANSPRECHPARTNER:INNEN

## **Ticketing & Support Buchungen:**

+49 (0)157 / 822 179 05  
programm@cabuwazi.de

## **Infobüro:** Allgemeine Fragen

+49 (0)30 / 544 90 15-10  
info@cabuwazi.de

**Buchhaltung:** Fragen rund um  
Verträge und Lastschriftinzug  
+49 (0)30 / 544 90 15-23

## **Standorte:**

Fragen, die einen bestimmten  
Standort betreffen

### Standort Kreuzberg

+49 (0)30 / 54 46 90-94  
kreuzberg@cabuwazi.de

### Standort Tempelhof

+49 (0)157 / 83 02 63 77  
tempelhof@cabuwazi.de

### Standort Treptow

+49 (0)30 / 544 90 15-13  
treptow@cabuwazi.de

### Standort Altglienicke

+49 (0)30 / 22 19 76-60  
altglienicke@cabuwazi.de

### Standort Marzahn

+49 (0)30 / 32 66 97-50  
springling@cabuwazi.de

### Standort Hohenschönhausen

hohenschoenhausen@cabuwazi.de


## **Weitere Angebote:**

Alegria - Institut für Zirkustherapie

+49 (0)157 / 82 21 02 08  
zirkustherapie@cabuwazi.de

Circus Akademie Berlin

+49 (0)157 / 82 21 78 90  
info@circusakademie.de



# unser Leitbild

## **Unsere VISION**

CABUWAZI – dein Zirkus zum Mitmachen, stärkt Kinder und Jugendliche und macht Berlin bunt!

Nach diesem Leitsatz wollen wir CABUWAZI als attraktive Orte der kulturellen Bildung, der sozialen Inklusion und ganzheitlichen Gesundheitsförderung gestalten. Mit unseren Angeboten möchten wir einen Begegnungsraum für alle Kinder und Jugendlichen verwirklichen, junge Menschen in ihrer geistigen und körperlichen Entwicklung stärken und Impulse für eine langfristig gesunde Lebensführung geben. Ausgangs- und Fixpunkt unseres Wirkens sollen dabei immer die Interessen und Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen selbst sein.

## **Unsere MISSION**

CABUWAZI setzt sich für eine engagierte, weltoffene Jugend ein und steht für ein lebendiges, vielfältiges Berlin. Im Mittelpunkt unserer künstlerisch-pädagogischen Arbeit stehen Kinder und Jugendliche sowie Familien unabhängig von ihrem Geschlecht, Nationalität, ethnischer und sozialer Herkunft, Religion/Weltanschauung, Behinderung, Alter sowie sexueller Orientierung und Identität.

Unser pädagogisches Arbeiten vereint soziale, künstlerische und sportliche Ansätze. Die Vielfalt des Zirkus bietet dafür den idealen Rahmen: Mit seinen zahlreichen, unterschiedlichen Disziplinen, Genres und künstlerischen Strömungen, kann jedes Kind und jede:r Jugendliche seine oder ihre persönlichen Interessen verfolgen und eigene Stärken entdecken.

Als Vermittlungsort der Kunstform Zirkus setzen wir uns für den Erhalt und die Weiterentwicklung des Zirkus ein und sind an unseren Zirkusplätzen lebendige Kulturorte.

## **Zirkustraining (standortgebunden, mobil und aufsuchend)**

Wir bieten Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen sowie Familien ein vielfältiges Angebot an Trainingsmöglichkeiten und Zirkusdisziplinen, wie z.B. Nachmittagstrainings, Schul- und Ferienprojektwochen sowie Angebote im öffentlichen Raum/im Kiez.

## **Shows und Veranstaltungen**

Wir begleiten kreative Gestaltungsprozesse von Kindern und Jugendlichen bei der Entwicklung von Manegen-Shows und Außenauftritten. Dabei ermuntern wir sie auch zu praktischen und handwerklichen Tätigkeiten in unseren Werkstätten. Unsere Zirkusplätze sind zudem Orte für spartenübergreifende Kulturveranstaltungen.

## **Frühkindliche Förderung**

Wir fördern Kinder ab 4 Jahre altersgerecht in ihrer vorschulischen Entwicklung, durch Bewegung, Kreativität und Fantasie.

## **Zirkustherapie**

Wir unterstützen mithilfe der Zirkustherapie die seelische und körperliche Gesundheit von psychisch erkrankten Kindern und Jugendlichen. Dieser kreative Ansatz verbindet Körper- und Bewegungsorientierung aus der Zirkuspädagogik mit kognitiven therapeutischen Interventionen.

## **Zirkustraining im Kontext Flucht und Migration**

Wir verbinden neu ankommende und schon länger in Berlin lebende Menschen. Unter anderem bieten wir mobile Zirkuskurse in Unterkünften für Menschen mit Fluchterfahrung.

## **Aus- und Weiterbildung**

Wir vermitteln in unserem Weiterbildungsinstitut „Circus Akademie Berlin“ die Grundlagen zirkuspädagogischer Arbeit. Wir bieten Fortbildungen für unsere Mitarbeiter:innen und externe Fachkräfte an.

## **Ehrenamt und Teilhabe**

Wir aktivieren das Ehrenamt durch die Einbindung von verschiedenen Freiwilligenprogrammen und Elterninitiativen.

Wir bieten Möglichkeiten zur Berufsorientierung, erster Arbeitserfahrung sowie ein stärkenorientiertes Umfeld für Inklusion.



## Unsere WERTE

CABUWAZI handelt aus Überzeugung nach den folgenden Prinzipien:

### Kinderschutz

Wir sorgen uns gewissenhaft um das Wohlergehen und den Schutz der uns anvertrauten Kinder und Jugendlichen.

### Empowerment

Wir fördern die Selbstbefähigung und Selbstwirksamkeit von Kindern, Jugendlichen und Mitarbeiter:innen. Unsere Arbeit stärkt das Einfordern von Mitwirkung und das Erlangen von Autonomie.

### Partizipation

Wir ermutigen, unterstützen und begleiten unsere Teilnehmer:innen, eigene Ideen und selbstorganisierte Projekte umzusetzen. Mitbestimmung in der Gestaltung unseres Angebots sowie Transparenz unserer Prozesse sind Basis unserer Arbeit.

### Diversität

Wir setzen uns dafür ein, dass jedes Kind und jede:r Jugendliche, die eigene Persönlichkeit und individuellen Potentiale entfalten kann.

Dafür reflektieren wir gesellschaftliche Machtverhältnisse und setzen uns für eine diversitätssensible Organisationsstruktur ein.

### Chancengleichheit

Wir engagieren uns für eine solidarische Gesellschaft und verstehen uns als Teil unseres Sozialraums. Viele unserer Kurse sind kostenfrei,- bei beitragspflichtigen Angeboten sorgen wir für kostenfreie Sozialplätze.

### Nachhaltigkeit

Wir übernehmen ökologische und soziale Verantwortung, in dem wir Nachhaltigkeitsstandards auf unseren Zirkusplätzen umsetzen, uns öffentlich für Umwelt- und Klimaschutz stark machen und unsere Kinder und Jugendlichen für das Thema sensibilisieren.

### Wirtschaftlichkeit (im Sinne von ethischem Handeln)

Wir gehen sorgsam mit Ressourcen und Fördermitteln um und gewährleisten eine hohe Transparenz in unserer Mittelverwendung.

### Unsere ORGANISATION

CABUWAZI ist einer der größten Kinder- und Jugendzirkusse Europas und sozialpädagogischer Jugendkulturbetrieb unter der Trägerschaft der GrenzKultur gGmbH, einem anerkannten Träger der Kinder- und Jugendhilfe. Wir sind Akteur:innen der Kiezkultur und fest in unseren Sozialräumen verankert.

Wir verstehen uns selbst als eine lernende Organisation, die offen ist für neue Impulse und sich durch gemeinsames Handeln, Selbstreflexion, Wissens- und Erfahrungsaustausch weiterentwickelt. Unsere Teams stehen standortübergreifend im Austausch und treffen konzeptionelle Entscheidungen gemeinsam. Durch aktives Engagement in Netzwerken und Austauschprogrammen gestalten wir die globalen Verbindungen des sozialen Zirkus aktiv mit und setzen uns maßgebend für Kooperation und Wissenstransfer auf nationaler und internationaler Ebene ein.

Essentieller Bestandteil unserer Arbeitskultur sind unsere Mitarbeiter:innen, die in allen Bereichen aktiv Prozesse mitreflektieren und mit ihren Visionen, ihrer Kreativität und ihren individuellen Fähigkeiten die Handschrift unserer Zirkuskunst und pädagogischen Ausrichtung prägen. Sie verfügen über hohe fachliche, pädagogische und soziale Kompetenz.

Auf dieser Basis entwickeln wir unsere Angebote fort-dauernd weiter und erschließen neue zirkuspädagogische Handlungsfelder im Spannungsfeld gesellschaftlicher, sozialer und pädagogischer Fragestellungen.

# LIEBE:r CABUWAZI-Artist:in,

## Bei CABUWAZI kannst du:

- dich bewegen
- kreativ sein
- Neues ausprobieren
- Freund:innen finden
- mit einer Gruppe eigene Shows entwickeln und vor Publikum auftreten
- VIEL SPASS HABEN

## Damit du dich bei CABUWAZI wohl fühlst, haben wir in dieser Mappe wichtige Informationen für dich zusammengestellt:

- Zirkusregeln, die für dich gelten
- die Ampel (sie zeigt dir, welches Verhalten von Trainer:innen okay ist und welches nicht)
- Vertrauenspersonen, mit denen du sprechen kannst, falls etwas nicht okay sein sollte

Du kannst dies alles mit deinen Eltern oder anderen Erwachsenen besprechen und Fragen stellen.

Wir wünschen dir eine wunderbare Zeit bei CABUWAZI!  
Dein CABUWAZI-Team

ZIRKUS



LET'S  
GO



# ZIRKUSREGELN

Es gibt ein paar wichtige Regeln, an die du dich halten musst:

## Für ein schönes Miteinander

- Jede:r ist willkommen.
- Begrüßt und verabschiedet euch – es zeigt, dass wir uns respektieren.
- Unterstützt, achtet und hilft euch gegenseitig.
- Niemand wird ausgelacht.
- CABUWAZI duldet keine Gewalt, Beleidigungen oder Diebstahl.

## Beim Training

- Höre auf die Anweisungen der Trainer:innen. Sie achten auf dich.
- Bitte sportliche Kleidung tragen (keine Straßenschuhe, keinen Schmuck, Haarbänder, usw.).
- Du darfst keine Requisiten und Trainingsgeräte ohne Aufsicht der Trainer:innen benutzen.
- Komme bitte immer zum Training. Es ist schön, wenn alle da sind.
- Rufe uns vorher an, wenn du nicht kommen kannst (zum Beispiel wegen Krankheit oder Urlaub).
- Im Zirkus sind auch Ordnung und Sauberkeit wichtig: Nach dem Training räumen wir gemeinsam auf.
- Gehe gut und sorgsam mit Requisiten und Kostümen um.
- Handys und andere elektronische Geräte gehören nicht zum Training.
- In der Manege wird nicht gegessen und getrunken.
- Es dürfen keine Fotos beim Training gemacht und auf Social Media veröffentlicht werden.

## AUF DEM PLATZ

- Spiele nicht allein um die Zelte herum. Deine Sicherheit ist uns wichtig.
- Bitte lasse deine Tiere zu Hause, sie sind auf dem Platz nicht erlaubt.
- Fahrräder sind am Fahrradständer anzuschließen.
- Bitte entsorge deinen Müll selbst in den passenden Behälter.
- Rauchen ist auf dem Platz nicht erlaubt.

## Für Eltern und Besucher:innen

- Eltern und Freund:innen können während des Trainings draußen oder im Cafébereich warten, nicht im Zelt (Aufenthaltsorte erfährst du individuell auf dem jeweiligen Platz).
- Erwachsene passen auf ihre Kinder unter acht Jahre selbst auf (außer CABUWINZIG-Kinder beim Training).
- Erwachsene sind im Backstagebereich nicht erwünscht.
- Gespräche mit Trainer:innen bitte nur nach dem Training.
- Besucher:innen melden sich bitte im Büro oder bei den Trainer:innen an.
- Autos, Motorräder und Mopeds sind auf dem Platz nicht erlaubt.

# Die AMPEL

von CabuWazi



„Die Ampel“ – zeigt dir, was ok ist und was nicht

Allgemein und auch bei uns gilt: Allgemein – und auch bei uns – gilt: DU hast ein Recht auf Mitbestimmung, Schutz und Diskriminierungsfreiheit!

**Das bedeutet:**

- Du darfst deine Meinung sagen.
- Du darfst mitentscheiden.
- Du hast das Recht, fair und gleich behandelt zu werden – egal, wie du aussiehst, woher du kommst oder was du magst.
- Deine Grenzen müssen geachtet werden.

Die Ampel zeigt dir, welche Regeln es für die Trainer:innen gibt und welches Verhalten nicht ok ist. Die Ampel funktioniert so wie eine Straßenampel:

**GRÜN:** Das Verhalten der Trainer:innen ist gut und kann so weiterlaufen.

**GELB:** Achtung, das Verhalten ist nicht okay, es wird bei uns nicht akzeptiert. Sage es bitte deiner Vertrauensperson am Standort oder einem anderen Erwachsenen.

**ROT:** Stop! Das Verhalten ist nicht erlaubt. Erzähle es unbedingt einer Vertrauensperson.





Kostüme, die zu deinem  
Alter und zu dir passen

angemessene Hilfestellungen

passende Nähe und  
Distanz zu dir

immer auf die Sicherheit achten

Angebote im Training, die dich  
und die Gruppe stärker machen

auf Zirkusregeln achten



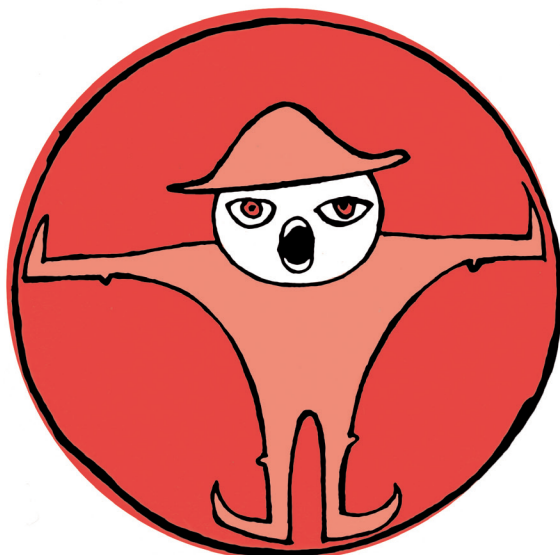
respektlos sein,  
anschreien, beleidigen

grobes, zu starkes Anfassen

dich unter Druck setzen,  
bedrohen, erpressen

außenvor lassen, positive oder  
negative Sonderbehandlung

lügen, sich nicht  
an Absprachen halten



Gewalt: in Sprache,  
körperlich, seelisch, sexualisiert

eigene Macht missbrauchen

sexuelle Übergriffe,  
Liebesbeziehungen zu Kindern  
& Jugendlichen

Alkohol oder andere Drogen  
vor dem Training oder auf dem  
Platz konsumieren

# AMPEIERKLÄRUNG

## Worterklärung für schwere Wörter:

**Ein passendes Kostüm** heißt, Kleidung zu tragen, mit der du dich auf der Bühne wohlfühlst. Denn: Bei öffentlichen Zirkusveranstaltungen kommen ganz viele unterschiedliche Menschen zum Zuschauen. Manchmal sind es ein paar hundert Menschen, die du und auch wir nicht kennen. Wir unterstützen dich bei deiner Auftrittskostümwahl: z.B., ob du blickdichte Leggings trägst, der Stoff nicht zu eng am Körper anliegt und nicht verrutschen kann – damit du dich rundum wohlfühlen kannst in der Manege! Wir achten auf einen sorgsam Umgang mit Kostümen für deinen starken Auftritt!

**Missbrauch von Macht:** Macht heißt, dass der/die Trainer:in entscheidet, was im Training gemacht wird. Sie/er passt auf, dass sich alle an die Regeln halten. Sie/er kann auch bestimmen, dass jemand das Training verlassen muss, wenn die Regeln nicht befolgt werden. Das ist wichtig, damit alle sich gut und gerecht behandelt fühlen. Sollte diese Macht aber genutzt werden, um jemanden zu verletzen oder zu schaden, ist das Machtmissbrauch. Bitte sage uns, wenn du das Gefühl hast, dass ein:e Trainer:in nicht respektvoll mit dir umgeht.

**Körperliche Gewalt** ist, wenn der Körper verletzt wird, zum Beispiel durch Schlagen, Treten, Schubsen oder Schütteln. Körperliche Gewalt verletzt auch die Gefühle und die Seele.

**Seelische Gewalt:** Hierbei wird nicht der Körper verletzt, sondern die Gefühle, Gedanken, das Wohlbefinden. Zum Beispiel: Lügen, über andere schlecht sprechen, anschreien, beleidigen, sich über eine Person lustig machen. Von außen ist keine Wunde zu sehen, aber innen kannst du dich verletzt und traurig fühlen. Dann hilft es, mit Erwachsenen und/oder einer/einem Freund:in darüber zu sprechen und dir Hilfe zu holen.

**Sexualisierte Gewalt/ Übergriffe:** Sexualisierte Gewalt bedeutet: Jemand tut etwas gegen deinen Willen und überschreitet deine persönlichen Grenzen – fasst dich zum Beispiel an, sagt oder schreibt dir unangenehme Dinge. Die sexualisierten Handlungen können ganz unterschiedlich sein und kommen in verschiedenen Abstufungen vor. Durch sexualisierte Gewalt wird Macht und Gewalt ausgeübt. Diese Übergriffe können zwischen Erwachsenen und Kindern oder Jugendlichen geschehen, aber auch zwischen Kindern oder Jugendlichen untereinander. Sag uns unbedingt Bescheid, wenn dir etwas auffällt, das nicht okay ist.

**Wir wollen ein schönes Miteinander mit Freude und Respekt für alle.**

**Wir dulden keine Gewalt oder Missbrauch von Macht auf unseren Plätzen.**

Was wir außerdem ausdrücklich nicht dulden, sind **Rassismus** (wenn jemand andere Menschen schlecht behandelt, weil sie z.B. eine andere Hautfarbe oder Herkunft haben), **Religionsfeindlichkeit** (wenn jemand schlecht über Menschen spricht oder sie schlecht behandelt, weil sie einer Religionsgemeinschaft angehören), **Sexismus** (wenn jemand nur Mädchen oder nur Jungen mag oder anders behandelt, weil sie Mädchen oder Jungen sind), **Homophobie** (wenn jemand andere Menschen schlecht behandelt, weil sie gleichgeschlechtlich lieben) **sowie jegliches andere Verhalten und Aussagen, welche die Würde eines Menschen verletzen.**

**Deshalb ist es wichtig, dass alle gut darauf und aufeinander achten und uns Bescheid sagen, wenn etwas passiert, das nicht in Ordnung ist.**



# vertrauenspersonen



## ALTGLIENICKE

Johannes Dudek · 0157 851 255 50

✉ vertrauensperson.altglienicke@cabuwazi.de



## MARZAHN

Tatiana Lindner

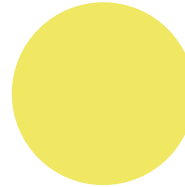
✉ vertrauensperson.marzahn@cabuwazi.de



## HOHENSCHÖNHAUSEN

Helen Schwochert

✉ vertrauensperson.hohenschoenhausen@cabuwazi.de



## TEMPELHOF

Laura Höer · 0157 822 179 26

✉ vertrauensperson.tempelhof@cabuwazi.de



## KREUZBERG

Tess Heit

✉ vertrauensperson.kreuzberg@cabuwazi.de



## TREPTOW

Florian Mehlem & Sofie Neuer

0157 822 179 21

✉ vertrauensperson.treptow@cabuwazi.de



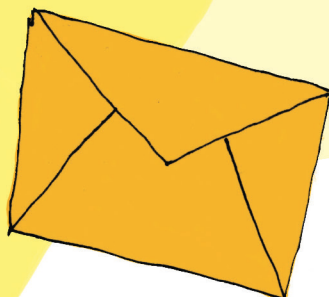
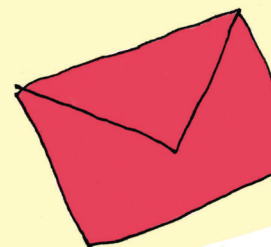
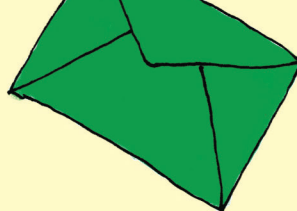
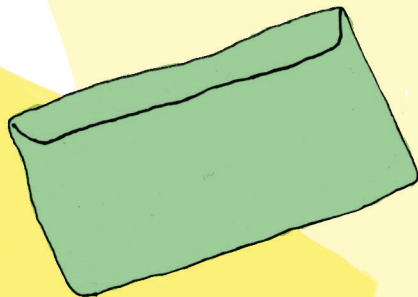
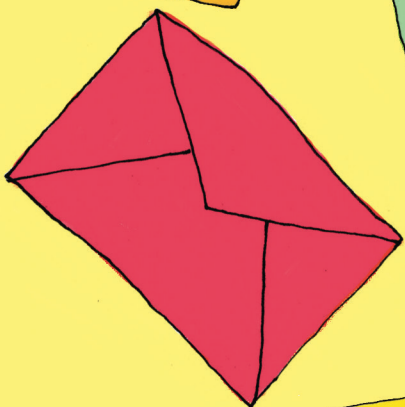
### Möchtest du uns was sagen?

Willst du mit jemandem reden, hast Sorgen oder bist in Not? Auf jedem CABUWAZI-Standort gibt es eine Vertrauensperson, an die du dich wenden kannst und die dir zuhört!

Du kannst dich an alle Vertrauenspersonen wenden, es muss nicht an dem Standort sein, an dem du trainierst. Wenn du nicht mit einer Person von CABUWAZI sprechen möchtest, haben auch andere Personen ein offenes Ohr:

- **Nummer gegen Kummer:** Kinder- und Jugendtelefon: 116 111  
Telefonische Beratung, montags bis samstags von 14 Uhr bis 20 Uhr. Anonym und kostenlos in ganz Deutschland.
- **Kinder-Notdienst** (Für Kinder bis 13 Jahre): (030) 61 00 61 (rund um die Uhr)
- **Jugendnotdienst:** (030) 61 00 62 (rund um die Uhr)

# Beteiligung bei CABUWAZI



Du hast Wünsche oder Ideen? Du willst uns gerne mal sagen, wie du CABUWAZI findest? Gibt es Dinge, die wir besser machen können?

Wir sind ein offener Kinder- und Jugendzirkus – deine Ideen und Wünsche sind uns wichtig. Bitte sag' uns, wenn du Veränderungsvorschläge hast.

Wir können nicht alle Wünsche erfüllen, weil es z.B. zu teuer oder nicht erlaubt ist. Wir versuchen aber, Vieles möglich zu machen und freuen uns auf Nachrichten von dir.

### Ein paar Beispiele

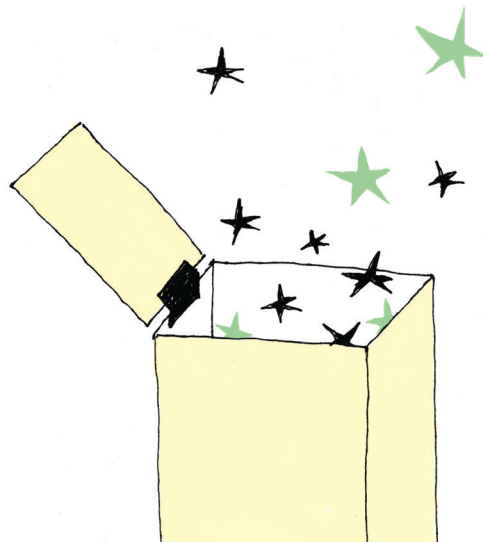
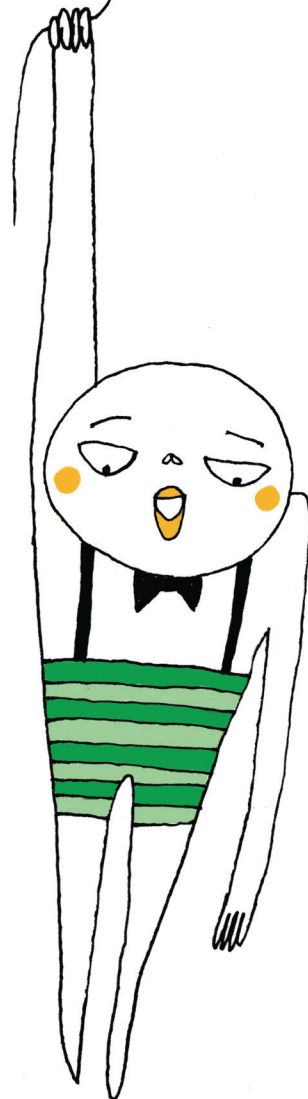
**Training:** Du möchtest gerne mehr oder weniger Spiele spielen? Du möchtest eine Disziplin ausprobieren, die du noch nicht gemacht hast?

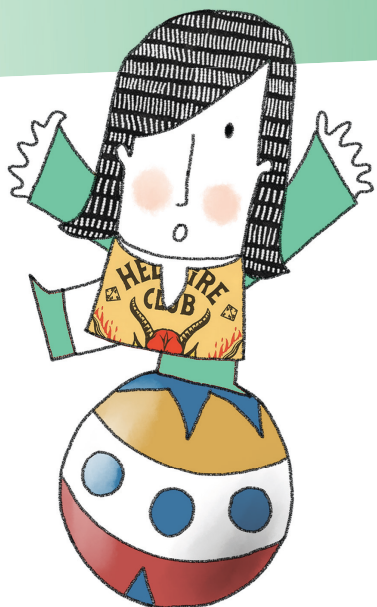
**Shows:** Du hast Ideen für eine Show? Du möchtest ein bestimmtes Kostüm nicht anziehen?

### Wie kannst du uns das sagen?

Auf jedem Platz gibt es einen Kasten für deine Ideen oder aber wenn du Sorgen hast. Schreibe uns einen kleinen Brief und wirf ihn dort ein! Oder sprich uns einfach an.

Wir freuen uns darauf!  
Dein CABUWAZI-Team





## Alegria bietet Gruppen- psychotherapien, die Kinder und Jugendliche bewegen!

### Unser Angebot

In unseren Zirkustherapeutischen Angeboten verbinden wir Interventionen aus der Verhaltenstherapie mit Methoden der Zirkuspädagogik - ein einmaliges Konzept in Deutschland.

Für Kinder  
und Jugendliche  
von 6 bis  
21 Jahre

[www.zirkustherapie-berlin.de](http://www.zirkustherapie-berlin.de)

Gefördert durch:



**STANDORT | BOUCHÉSTR. 75 | 12435 BERLIN**

# Seit über 30 Jahren im Einsatz für Kinder!

Bei CABUWAZI finden jedes Jahr rund 12.000 junge Menschen einen geschützten Raum, um artistische und soziale Fähigkeiten zu trainieren, Neues zu wagen, die eigenen Grenzen zu überwinden, Freund:innen zu finden, Gemeinschaft zu erleben und natürlich Spaß zu haben.

**Zusammen können wir viel erreichen – hilf uns dabei, Kindern und Jugendlichen auch in Zukunft einen sicheren Ort der Kulturellen Bildung zu bieten.**

Wie du uns unterstützen kannst:

## Spenden

Um möglichst viele Kinder und Jugendliche am Erlebnis Zirkus teilhaben zu lassen, erweitern wir stetig unsere Angebote. Ein Teil dieser ist dabei kostenlos. Bei kostenpflichtigen Angeboten wird in der Regel ein Kontingent an kostenfreien und ermäßigten Plätzen reserviert, damit auch wirklich alle Kinder und Jugendlichen die Möglichkeit haben, teilzunehmen.

Gleichzeitig steigen seit Jahren unsere Kosten. Hierzu gehören Ausgaben für professionelle Trainer:innen, Heizung und Betrieb der Zelte, Reparaturen, Requisiten und Technik, Kostüme und Schminke, Licht, Musik und alles, was noch zum Zirkus dazu gehört. Diese Ausgaben gehen weit über das hinaus, was wir durch Förderungen und Einnahmen durch kostenpflichtige Angebote, Eintrittsgelder für Shows und Veranstaltungen einnehmen können. Deshalb sind wir zusätzlich auf Unterstützung in Form von Spenden angewiesen.

Jeder Betrag hilft! Mit 15 Euro können wir z.B. ein Springseil, mit 50 Euro ein Diabolo und mit 400 Euro eine Laufkugel anschaffen. Mit ca. 50 Euro im Monat können wir einen zusätzlichen kostenlosen CABUWINZIG-Trainingsplatz für ein Kind anbieten und mit ca. 3.000 Euro einen Monat das Zelt beheizen.

Mach mit! Spenden – egal ob einmalig oder regelmäßige in einem selbst gewählten zeitlichen Abstand – kannst du ganz einfach per Onlineformular oder Überweisung. Wir versichern, dass wir sorgfältig mit jeder Spende umgehen und sie dort einsetzen, wo sie am sinnvollsten und wirkungsvollsten ist. Und: Die Spende ist steuerlich absetzbar.

**CABUWAZI-Spendenkonto**  
**GrenzKultur gGmbH**  
**IBAN : DE19 3702 0500 0001 2084 10**  
**BIC : BFSWDE33BER**  
**Bank für Sozialwirtschaft**



# Häufig gestellte Fragen

## **Gibt es eine Förderung für das Training bei CABUWAZI?**

Die Nachmittagstrainings sind zum Teil kostenfrei. CABUWINZIG und einige andere Formate kosten aber Geld. Für alle kostenpflichtigen Angebote bei CABUWAZI kann ein monatlicher Zuschuss von 15 Euro pro Kind über das Bildungspaket beantragt werden. Förderberechtigt sind Personen, die einen Berlinpass-BuT nachweisen können. Alle Infos dazu können auf: <https://www.berlin.de/sen/bjf/hilfe-und-unterstuetzung/bildungspaket/> nachgelesen werden.

## **Welche Kleidung soll zum Training getragen werden?**

Sinnvoll ist bequeme Sportkleidung, die den Bauch und die Beine bedeckt. Wichtig ist daran zu denken, dass die Kinder gerade in der Luftakrobatik auch mal über Kopf hängen und dabei nicht das T-Shirt über den Kopf rutschen sollte. Das Training kann entweder barfuß oder mit Turnschlappchen durchgeführt werden – bei den Schlappchen (wegen Rutschgefahr) gerne darauf achten, dass diese mit Gummisohle und nicht mit Ledersohle hergestellt sind. Schmuck ist für das Training abzulegen.

## **Muss mein Kind absagen, wenn es nicht zum Training kommen kann?**

Bitte sagt unbedingt ab, damit der/die Trainer:in das Training gut planen kann. Wende dich dafür an deinen Standort.

## **Dürfen Geschwisterkinder einfach beim Training mitmachen?**

Nein, das geht nicht. Bitte melde alle Kinder einzeln für das jeweilige Training an. Es gibt einen Geschwisterkindrabatt. Mehr Informationen hierfür findest du auf S. 22 und auf unserer Website.

## **Sind Eltern beim Training beteiligt?**

Grundsätzlich ist die Anwesenheit von Eltern während des Trainings nicht erwünscht, damit die Teilnehmer:innen sich frei und ungestört auf die Gruppe einlassen können. Natürlich ist in der Eingewöhnungszeit gerade bei den kleineren Teilnehmer:innen die Anwesenheit in Absprache mit den Trainer:innen möglich.

## **Gibt es Auftritte?**

Grundsätzlich ist es das Ziel, dass alle Kinder und Jugendlichen, die bei uns trainieren, ihr Erlerntes auch auf der Bühne zeigen können. In der Regel sind dafür die Manegenzauber-Shows im Winter bzw. die Sommerfeste der Standorte vorgesehen, vorausgesetzt, dass dein Kind Lust dazu hat.

## **Warum kosten die Shows Geld?**

Manche unserer Auftritte kosten Geld. Das liegt daran, dass wir nicht nur mit professionellen Zirkuspädagog:innen arbeiten, sondern auch immer passende Kostüme zu den neuen Stücken schneidern lassen sowie professionelle Ton- und Lichttechnik einsetzen. Bitte habe Verständnis, dass dies seinen Preis hat. Du bekommst dafür eine tolle Show zu sehen.

## **Werden Fotos von meinem Kind gemacht?**

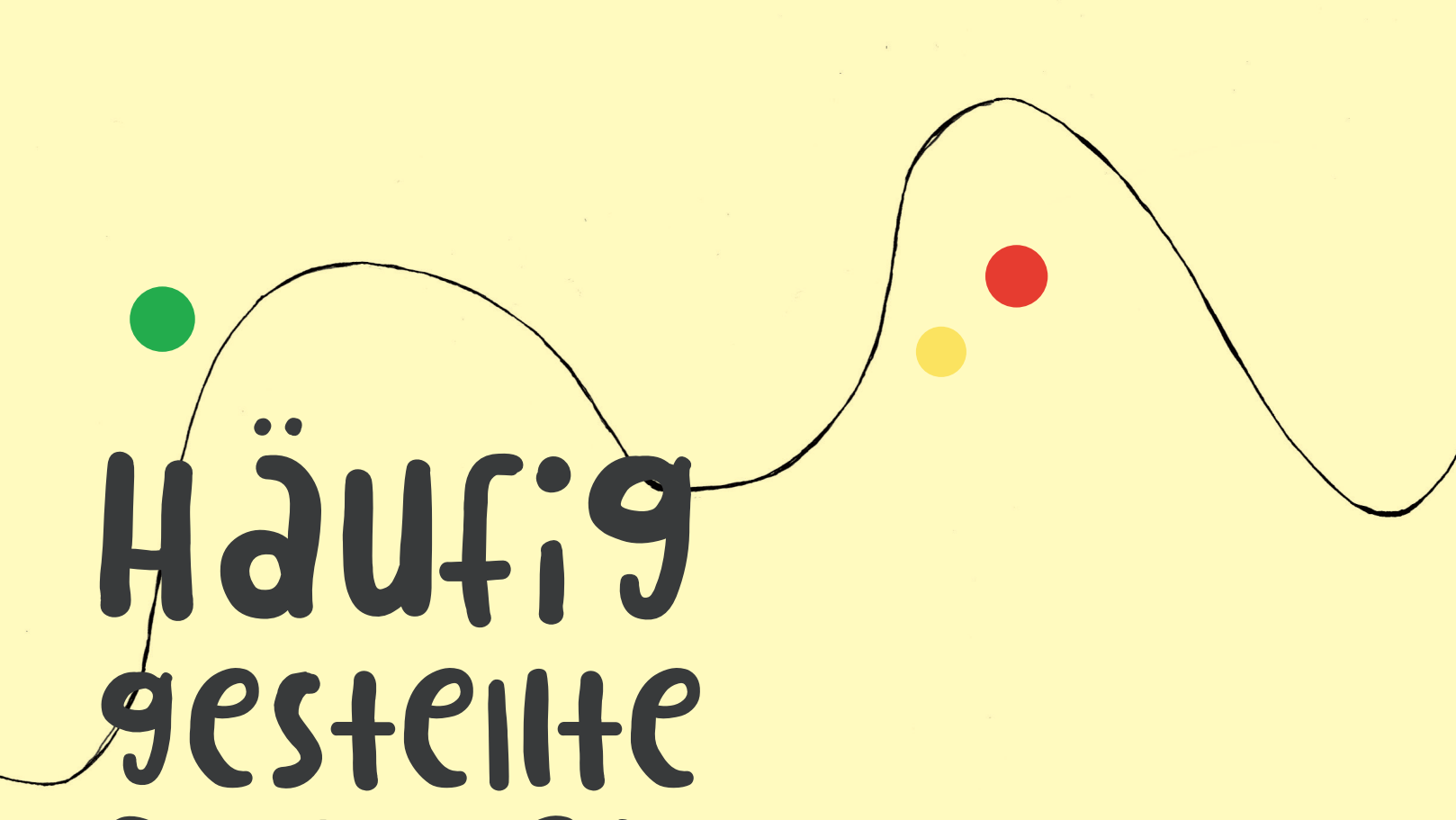
Jeder Mensch hat das Recht, über das eigene Bild zu bestimmen. Du kannst selbst bestimmen, ob und für welche Zwecke Fotos, die bei CABUWAZI entstehen, genutzt werden dürfen. Einzige gesetzliche Ausnahme sind Fotos der Presse, die bei öffentlichen Aufführungen wie dem Manegenzauber entstehen und die zur tagesaktuellen Berichterstattung genutzt werden. Du kannst in deinem CABUWAZI-Account angeben, ob Fotos von deinem Kind gemacht werden können. Bei jeglicher Verwendung kommen wir gesondert mit einer Fotoerlaubnis auf dich zu.

## **Ist mein Kind bei CABUWAZI versichert?**

Teilnehmer:innen sind nicht über CABUWAZI unfallversichert.

## **Was passiert bei Sturm oder Hitze?**

Bei extremen Wetterereignissen ergreifen die Plätze Maßnahmen zum Schutz der Teilnehmenden und Trainer:innen. Ab Windstärke 8 müssen alle Angebote aus Sicherheitsgründen eingestellt werden. Auf Anweisung des Teams sind die Zelte zu räumen. Als Richtwert gelten die offiziellen Meldungen des Deutschen Wetterdiensts. Wenn bei sehr hohen Temperaturen die Plätze, Trainingsräume und Zelte nicht mehr genutzt werden können, können sie auch geschlossen werden. Informationen zu getroffenen Maßnahmen erhältst du so früh wie möglich direkt vom Standort.



# Häufig gestellte Fragen

## Ticket- und Kursbuchungen

### **Wo finde ich Informationen zu meinen über die Website gebuchten Kursen?**

Du kannst alle Informationen zu deinen Kursen, Wartelisten, Rechnungs- und Teilnehmendendaten in deinem CABUWAZI-Konto finden. Logge dich dafür einfach unter [cabuwazi.de](http://cabuwazi.de) ein.

### **Wie kann mein Kind einen Kurs wechseln?**

Du kannst das mit den Trainer:innen und Ansprechpartner:innen am Standort besprechen. Der Standort leitet dann eine Umbuchung in die Wege, falls in dem gewünschten Kurs ein Platz für dich frei ist oder bespricht alternative Optionen mit dir.

### **Ich möchte den Kurs kündigen. Was muss ich tun und wie sind die Kündigungsbedingungen?**

Du kannst deinen Kurs über dein CABUWAZI-Konto kündigen. Unter der Kategorie „Abonnements“ findest du eine Auflistung deiner Kursanmeldungen. Klicke bei dem Kurs, den du kündigen möchtest auf „Details“ und dann

auf „Kurs kündigen“.

So kündigst du den Kurs mit der vertraglich festgelegten Kündigungsfrist von drei Monaten zum Monatsende.

### **Wie kann ich meine Kontodaten für das SEPA-Verfahren ändern?**

Wenn du etwas an deinen Kontodaten ändern möchtest oder sich das Konto für deine Abbuchungen ganz geändert hat, kannst du eine E-Mail an [programm@cabuwazi.de](mailto:programm@cabuwazi.de) schicken. Wir senden dir einen Link, über den du die Änderungen an deinem SEPA-Lastschriftmandat vornehmen kannst.

### **An wen muss ich mich wenden, wenn ich eine Ermäßigung beantragen möchte?**

Damit jede:r an unseren Trainingskursen teilnehmen kann, gibt es in vielen Kursen ein Kontingent an beitragsreduzierten Plätzen für Kinder und Jugendliche aus Familien mit geringem Einkommen und/oder Leistungsbezug. Die Ermäßigungen werden individuell nach festgelegten Kriterien freigeschaltet. Um für eine Ermäßigung freigeschaltet zu werden, sende deine Anfrage inklusive Begründung bzw. Nachweis per Mail an deinen Standort (Kontakt siehe S. 9). Ein Rabatt für Geschwisterkinder wird ab dem zweiten Kind gewährt. Die Freischaltung erfolgt manuell. Bitte wende dich auch hierfür per Mail an den Standort.

### **Ich habe Probleme mit meinen Kursbuchungen. Wer kann mir hier weiterhelfen?**

Falls du technische Schwierigkeiten oder Probleme mit deinen Abbuchungen, Kursinformationen u. ä. hast, kannst du dich per E-Mail an [programm@cabuwazi.de](mailto:programm@cabuwazi.de) wenden. Bei inhaltlichen oder pädagogischen Fragen wende dich bitte an dein Standort-Team vor Ort.